

法現狀與人民陣綫

黃冬玄譯



中山文化教育館編輯部編

二之書叢事時際國

法現狀與人民陣綫

著 士 萊 多

譯 玄 冬 黃

中山大學圖書館編行
上海雜誌公司總經售



甲 項：第 22 號
出版物：第 114 號

有 所 權 版
印 翻 止 禁

1937, 6.15 初版

1—2000

二之書叢事時際國

綫陣民人与狀現國法

M Thorez 著

黃 冬 玄 譯

號四二三路馬四海上

售經總司公誌雜海上

角四價實冊每

編行國際時事叢書旨趣

國際時事叢書是中山文化教育館所出版的各種叢書之一。顧名思義，它無非是要想幫助讀者，使對那日趨緊張的世界局勢和那日趨複雜的國際關係，能獲得更真切更具體之認識和了解。在這一點上，本叢書底目的和本館出版的時事類編半月刊完全相同。我們起初原想稱它爲時事類編叢書，也就是因爲這個緣故。

但是我們畢竟未稱它爲時事類編叢書者，其故有二：第一，我們恐怕讀者誤會，以爲本叢書是由時事類編已經發表過的材料湊集而成。其實，本叢書的各冊都是選擇世界各國關於國際時事之第一流新著，特約國內專家從事逐譯或改編而成的。它所採的大都是原始資料，這種資料非但是國內刊物上不會披露過，而且

是國內讀書界所不易得到的。第二，本叢書和時事類編的性質究有不同。時事類編的取材大都以國外的雜誌報章爲對象，本叢書的取材却是以國外的專門著作爲對象。時事類編注重的是介紹目前世界上的種種動態和國際間的輿論情形，本叢書所注重的是記述世界上的重大事件和討論國際間的重大問題。比較地說來，時事類編是富於時間性的，本叢書却是具有永久性的。

本叢書雖名國際時事叢書，但我們對於「時事」二字一向是取廣義的解釋。我們不僅注重國際政治經濟的演變；舉凡世界文化學術上的思想潮流，其勢力足以左右或影響國際局勢者，都在我們介紹之列。對於這點，我想愛讀時事類編的人們大都早已明白。

本叢書的範圍既廣，我們搜集材料自不能不從多方面着手。原書的作者有的是信仰資本主義的，有的是主張社會主義的，有的是崇拜法西斯獨裁的，有的是醉心民主代議的。但是，我們對於這些却無所容心，無所顧忌，因為我們所要採取

的祇是原書裏面的客觀事實，而不是原作者的主觀見解。我們在逐譯或改編的時候自須儘量地避免那些主觀的見解。這事有時雖難完全做到，但我們在可能的範圍之內，必當悉力以赴。如在本叢書的讀者都是智識分子，對於那些是客觀的事實和那些是主觀的批評，自有其鑑別的能力。這事似無需乎我們過分的擔心。

現在坊間關於國際時事書籍的出版日有增加，我們這部小叢書未必說得上能有什麼特殊的貢獻。不過我們也不敢妄自菲薄。我們仍必努力在搜集原始資料上做工夫，儘量地將世界各國的名貴著述和稀珍資料介紹過來，以供國人的參考。其次，便是我們必依然保持我們在時事類編裏一向所持的態度，着重客觀的忠實的事實，避免主觀的批評的見解。我們底目的，前面已經說過，祇在幫助讀者使對世界現勢和國際關係能得較直接真切的認識和了解。我們決沒有要褒揚某種主義、某種思想、或某個國家的意思。我們也沒有要貶斥某種主義、某種思想、或某個國家的意思。這是編者於本叢書刊行之始，不能不鄭重聲明的。

本叢書現已開始與國人相見了。編者希望它對於國內的讀書界能有它一份的貢獻。

梅汝璈

一九三七年，於中山文教館。

譯者前言

法國人民戰線的勝利，不但引起歐洲驚訝，且引起世界的注意。本書作者道海（M. Thorez）是法國下院的議員，是促成法國人民戰線的有力份子之一。本書簡明扼要，從統計數字和歷史事實上敘述牠的發展經過，用經濟的篇幅寫出偉大的運動，好像是浩蕩江河的一個鳥瞰。

本書共分四部，第一部敘述法國人民戰線的遠因——經濟危機，第二部寫牠的近因——法西運動，次之敘述法國人民戰線的發展經過，最後是結論。法國和其他資本主義國家相同，因資本主義的發達，乃有過度生產與消費力的不調協，工業活動力減少，失業人數加多，一般的消費力降落，工業品無銷路；農業上所用的器具及肥料價格昂貴，農產品無出路；工人農人生活困難，而財閥還要圖利，在工資和物價上榨取，一切經濟大權都操縱在財閥手中，小工廠小商店或倒

閉，或被兼併，工農和中間階級感受無限的痛苦，乃謀求出路。資本家欲挽救危機，怕工農大衆的革命行動，乃資助反動份子，作法西運動，以爲危機的原因是議會，左派官吏，而救濟方法是模仿意大利的組合，本書第二部即敘述法西運動的始末。因法西運動而有反法西運動，於是人民戰線發生了。人民的主張是認爲經濟衰落的原因是在資本主義組織的弱點，要獲得全體的安寧福利，只有從根本上改革。本書第三部即描寫人民戰線的發展和牠的計劃。

本書中敘述的事實皆限於法國。中國國情既與法國不同，而中國地位，如三民主義中所說的，是次殖民地，中國的革命計劃是三民主義建國方略，建國大綱，和國民黨第一次代表大會的宣言。但我們不妨處於客觀地位，研究別國，了解別國，明其得失，以作參考。本書的介紹就是想讓我們多了解別國情形。

目錄

譯者前言

第一部 法國危機的影響概觀

第一章 法國的社會階級——工人·····	一
第二章 農人·····	七
第三章 資本家與中層階級——法國財富的分配·····	一四
第四章 社會組織——統治階級·····	一七
第五章 工業的寡頭·····	二五
第六章 銀行的寡頭：法蘭西銀行·····	三一
第七章 危機的概觀·····	四六
第八章 農業的危機·····	五一

第九章	工業的危機	六〇
第十章	金融及工業寡頭如何在危機之下鞏固地位	六八
第二部 法國的法西運動		
第十一章	一九三四年二月六日	七七
第十二章	法西聯盟會的組織	八七
第十三章	鄉間的法西主義	九七
第十四章	天主教給法西主義的幫助	一〇三
第十五章	法西聯盟會的目的	一〇六
第三部 反法西戰爭——人民陣線的興起		
第十六章	共產黨對法西暴動的回答——二月九日	一二三
第十七章	二月十二日的總罷工	一二七
第十八章	共產黨爲工人階級聯合的戰爭	一二〇

第十九章	人民陣線的興起	一二六
第二十章	人民陣線的勝利	一三五
第二十一章	人民陣線的政綱	一四〇
第二十二章	爲工會統一的戰爭	一四五
第二十三章	統一憲章	一四九
第四部 前途的展望		
第二十四章	經濟改造的計劃	一五九
第二十五章	法西的計劃	一六一
第二十六章	新時代計劃	一六八
第二十七章	反法西計劃	一六九
第二十八章	展望——結論	一七八

第一部 法國危機影響之概觀

第一章 法國的社會階級——工人

法國的人口，在過去數十年間很少變動，現在還是四千萬。不過經濟的政治的發展使人口內部發生了相當變化。一九一四——八年的大屠殺及其惡果，工業發展，技術進步，新的生產方法；戰後資本主義最後階段的特殊社會現象；以及國際關係的解體，一九三〇年後使法國根本動搖的危機——這一切的因素使法國社會結構發生廣大的改變。

要明白法國社會及政治生活的主流，以及各種分裂法國的勢力使法國走什麼方向，第一須對於法國現有的各社會階級作客觀的研究。法國最近財富分配情形

的效果，也須加以分析；然後再研究法國的社會組織，表出牠內部的機構，並研究法國的真正主人們——他們握有報紙，並由此而操縱輿論，他們把持全國的財富並設立各種暴虐的統治，這是這時代所特有的。這樣把法國社會作了直的研究之後，我們再研究牠在危機襲擊下的變動，對於各面的危機我們皆加以概述。然後我們再研究過去兩年的政治，這兩年在法國歷史上以及對於法國的將來皆很重要。只有這樣，我們才能夠了解引起法國社會鬥爭的原因，並了解各種對立的政治、經濟及社會勢力的內容與力量。

法國的主要人口是二千一百萬男女，包括一千一百萬僱工，而其中有六百萬是工業的工人。此外，有八十萬書記，七十萬家庭傭工，以及他種工人，法國工人的總數在一千三百萬與一千四百萬之間。

這些工人們嚴重地感覺到危機的影響；其形式是雙重的，一方面是工資減低，一方面是失業。

根據官方的統計，法國自一九三〇到一九三四的工資減少是：織工的少百分之十二，木瓦匠的少百分之九，其他工人的少百分之五，針線業女工的少百分之五至十。一九三〇——四年巴黎區機器工廠的工資減少百分之五至七。煤鑛工人的少百分之十二。一九三四年電力工人的工資較上年減少百分之五。

官方材料表示一九三〇年到一九三四年農業區的工資，減少百分之十，產酒區的工資減少百之十五至二十——後面這個數目對於一切的農業工資或許更為正確。

勞工部在關於一八九八年工廠危險法的報告中，指出在實行此法的各工業部門中，一九三〇年付出的工資是八六、〇〇〇百萬法郎，一九三二年是七三、五〇〇百萬法郎（降低百分之十四），一九三三年是七一、五〇〇百萬法郎。

鑛部的統計指出一九三〇年各鑛業的總工資是三、七〇〇百萬法郎，而一九三四年是二、三〇〇百萬法郎——降低了百分之三十八。

政治經濟評論雜誌估計，在一九三〇——四年，工人的總收入降落百分之廿四，若只算工商兩界的工人，則降低百分之三十三以上。

僱主將危機的担負推給工人，他們以為工資減少是根据官方統計生活費的降低。這類統計一點也不合事實。各地生活費指數，是以一家四人為計算標準，指出在一九三〇年與一九三四年之間，生活費指數平均減低了百分之十七。這個典型的預算表以食物佔百分之六十，房租佔百分之十，衣服佔百分之十五，熱與光佔百分之五，其他費用佔百分之十——牠的錯誤是常常發現的。這種預算表是空想的，不合日常生活的實情。

他種統計指出在一九三〇年與一九三四年之間，生活費降低百分之十一。無論真象如何，工資的降低超過了生活費的降低，而資本主義危機的打擊是在工人的身上。

資本主義政體對工人的另外一種不幸，而且範圍更廣大的，是業失。在一九

三〇與一九三五之間登記的失業工人自十五萬增至五十萬。較之英國，這數目似乎不大，但在法國許多工人得不到任何失業津貼。部分工作的人，他們人數很多，以及有一小塊土地的人，在家庭中工作的人，從無職業的人，某種外國人，都沒有失業津貼，真正的失業人數至少有官方統計的三倍。

法國沒有國家失業基金。救濟金是由地方參事會發給，他們從政府方面及地方當局獲得津貼。發給的數目是很少的，單身男子每天自七至十法郎；有三個小孩的家庭每天二十法郎，這是最高額。

工人在註冊要求失業救濟金之前，要經過長期的部分失業。在法國北部大工業區有半數的人是部分失業的。官方統計，指出在一九三四年，工業工人只有百分之五十七平均每星期工作四十八小時；在一九三四年一月牠的百分數從六十降到十二月的五十三。

在一九三五年，這個傾向更明顯。部分工作的人數加多，同時每週平均時間